

文藻歐盟園區電子報

壹佰肆拾陸

146

2	編	按
3	歐	盟
3	雙	週
3	新	聞
<hr/>		
4	-	9
4	新	聞
4	深	度
4	報	導
<hr/>		
10	-	19
10	歐	洲
10	主	題
10	專	欄
<hr/>		
20	-	25
20	歐	洲
20	學	術
20	專	欄
<hr/>		
26	-	31
26	咱	著
26	來	吟
26	詩	
<hr/>		
32	-	36
32	跨	界
32	歐	洲
32	說	台
32	灣	
<hr/>		
37	-	41
37	Do	You
37	Know...	?
<hr/>		
42	-	46
42	校	外
42	藝	文
42	報	導
<hr/>		
47	-	50
47	歐	洲
47	影	劇
47	賞	析
<hr/>		
51	-	54
51	好	書
51	介	紹
<hr/>		
55	編	輯
55	團	隊



編按

匆匆一學期過去，在編輯小組成員的努力和付出下，迎來最後一期的電子報出刊，由衷感謝大家！

本期《新聞深度報導》由**婕瑀**介紹歐洲議會選舉的結果，以及各政黨崛起興衰所代表的意涵和原因。

《歐洲主題專欄》延續對於平權正義的探討，由**采飛**主筆整理瑞典、挪威、冰島和台灣於職場性別平等的現況和政策，帶領讀者們瞭解何謂「玻璃天花板指數(Glass-Ceiling index)」，以及台灣的女性勞動參與率和薪資概況。

《歐洲學術專欄》以英國開通5G網路為主題，由**郭爾**報導5G的優點和憂慮，以及後續所引發的國際爭議。

針對歐洲文化主題部分，本期《咱著來吟詩》中，**苑菱**介紹了法國詩人：比埃爾·德·龍薩(Pierre de Ronsard)，以及龍薩和同好所創立的「七星詩社」(La Pléiade)對於法語詩歌創作的訴求和影響，並引述其詩作《當妳年老時》讓讀者一窺詩人文采！

育誠於《跨界歐洲說台灣》專欄中，介紹金色三麥精釀啤酒的企業背景和獲獎紀錄，如何跨出台灣市場並於國外獲獎。

《Do You Know》中，**韋霓**以獲選為2019歐洲文化之都的義大利古城—馬泰拉(Matera)為題，介紹同時亦為世界文化遺產的馬泰拉有何特點，以及其歷史古蹟的迷人之處，讓人不禁興起一探究竟的好奇與渴望！

《校外藝文報導》由**德立**帶大家到衛武營國家藝術文化中心，並介紹本週末由奧地利林茲國家劇院舞團TANZLIN.Z帶來的《新娘妝 Die Brautschminkerin》演出，以及知名台灣旅奧編舞家林美虹如何將在新娘妝中，將臺灣本土歷史的血淚以西方舞劇的方式呈現。

針對喜愛看電影的讀者們，**菱育**於《歐洲影劇賞析》中介紹了義大利新銳導演Simone Godano的處女作《變身冤家》(Moglie e Marito)，劇情描述一對婚姻瀕臨破裂的夫妻在一夜間交換了靈魂後，兩人的感情如何產生了變化，進而產生同理心。

漫長的暑假中，不妨找本書讓自己重拾對閱讀的喜愛吧！**彥竣**為讀者們選了《什麼是種族歧視？在日常生活中又如何被複製？》(Le Racisme Expliqué à Ma Fille)一書，作者塔哈爾·本·傑隆(Tahar Ben Jelloun)於書中呈現與女兒的對話，探討種族歧視如何隱藏在日常生活中，我們又該如何面對。

祝福大家暑假愉快、平安，我們下學期再見囉！

[YG3A 吳婕瑀/整理]

- 歐洲議會選舉慘敗 英內政大臣：保守黨非常令人失望
<https://bit.ly/2Xzq47W> (中央廣播電台5月27日)
- 贏得歐盟選舉卻輸給政府醜聞 奧地利最年輕總理結束最短命任期
<https://bit.ly/2WWXYq9> (世界之聲5月27日)
- 歐議會大選 綠黨、民粹派大斬獲
<https://bit.ly/2XAPIct> (自由時報5月28日)
- 劍指川普 梅克爾哈佛演講痛陳貿易壁
<https://bit.ly/2Xt15mp> (中央社5月31日)
- 保護歐洲安全及主權 法智庫籲對華為設限
<https://bit.ly/2HRsCJ3> (中央社6月1日)
- Google即時競價廣告疑侵犯隱私 在歐盟遭控告
<https://bit.ly/2QPVi89> (中央社6月4日)

歐洲議會：綠黨與民族主義崛起

[YG3A 吳婕瑀/整理]



(圖1) 歐洲議會選舉

左右歐盟未來的歐洲議會選舉(European Elections)於5月26日舉行最後一天投票，歐盟核心成員國包括德國、法國和義大利，都在這天舉行投票，根據最新出口民調，走中間路線的歐洲主流政黨今年遭遇挫敗，席次大倒退，極右派政黨和綠黨(Green Party)則是崛起，包括號稱法國「女版川普」的瑪琳·勒朋(Marine Le Pen)所領導的國民聯盟(Rassemblement National, RN)和英國的脫歐黨(Brexit Party)，席次都有明顯增加。歐洲議會是歐盟三大立法機構之一，議會組成將左右歐盟政策走向。

歐洲議會介紹

歐洲議會、歐盟部長理事會(Council of the European Union)與歐盟執委會(European Commission)是攸關歐盟立法的3大機構。

歐洲議會由代表歐盟人民的議員構成；歐盟部長理事會代表各成員國；歐盟執委會則為執行機構，負責草擬立法及實施。任何要施行的立法都必須經過歐盟部長理事會與歐洲議會兩者同意才行。

如同國家的國會裡有各政黨，歐洲議會裡則有政團。目前歐洲議會裡有8個政團，由各國的議員根據意識形態籌組成跨國政團。但歐洲議會的立法，不能涉及基本民生議題，像是衛福、就學與購屋。歐洲議會2014年來通過438項決議，從呼籲限制軍售沙烏地阿拉伯到訴求對抗跨洲的種族主義。

只要是歐盟公民，都能參選歐洲議會議員。歐盟依據各國人口分配其在歐洲議會可擁有的席次，被分配到最多的96席的國家為德國，成員國最低分配為6席，比如愛沙尼亞、盧森堡、馬爾他等小國。此外，因英國未完成脫歐，這次仍參加歐洲議會選舉。



Parlamentum Europaeum

(圖2) 歐洲議會標誌

主流黨派大敗

初步選舉結果顯示，之前主導歐盟政治的主流黨派如德國與法國的席位大降。中間偏右的歐洲人民黨(European People's Party)預計贏得178席，仍是最大黨團，但所得議席數目比上屆大減43席。

在法國，主張反移民及反穆斯林的極右派勒朋領導的國民聯盟贏得最多選票，壓過總統馬克宏(Emmanuel Macron)的中間派政黨。

歐盟第一大國德國則是以關注環保與社會福利，主張為移民提供保障的左派政黨綠黨(Die Grüne)在此次選舉異軍突起，拿下22%的選票，比上屆席位增長一倍。但是，現任總理梅克爾(Angela Merkel)領導的中間偏右政黨基督教民主黨(CDU，基民黨)在此次選舉失利，是執政以來最差的得票率，只有27%，比上次選舉下降8%。

綜合各界評論，對歐盟持反對態度的「疑歐派」在幾個大國都有好成績，譬如法國、義大利及英國。前兩者甚至呼籲極右派政黨在歐洲應該建立「極右聯盟」，抵制他們認為過於寬鬆的難民以及穆斯林政策。歐盟如何在未來面對興起的反歐盟浪潮，已成為必然。

歐洲議會選舉結果初步統計（截至台北時間27日上午）



資料來源：歐洲議會選舉計票網站 中央社製圖

(圖3) 選舉結果

綠黨大勝原因

來自荷蘭左翼綠黨(Green Left)的艾克浩特(Bas Eickhout)將角逐歐盟執委會主席，他表示：「目前預期主流政黨將首次失去聯合多數優勢，與此同時，中間偏右黨團將更難吸引選票，他們將不得不指望進步派人士……我們將加入談判，很可能決定歐洲議會新的多數聯盟，我們對綠色議題、社會議題、法治有我們的要求。」

艾克浩特說，綠黨越來越受歡迎有3個因素：「最明顯的是，氣候變遷成為人們優先關注的議題，我們在這個議題的記錄顯然強而有力，而且已經很多年了。」

英國《衛報》(The Guardian)指綠黨受益於政治分裂、主流政黨的支持度下降，特別是中間偏左政黨。2008年全球金融危機後，中間偏左政黨支持刪減各項預算與社福支出的擲節政策，許多選民認為這背叛了他們的原則。

德國綠黨成員吉戈爾德(Sven Giegold)表示：「綠黨希望的德國是對歐洲提出計畫的德國，至少要像法國總統馬克宏的計畫一樣充滿雄心壯志，不只是綠黨的傳統支持者這麼認為，越來越多的基民黨選民也持相同看法。」



(圖4) 歐洲年輕人以環保為訴求的抗議活動

民族主義抬頭

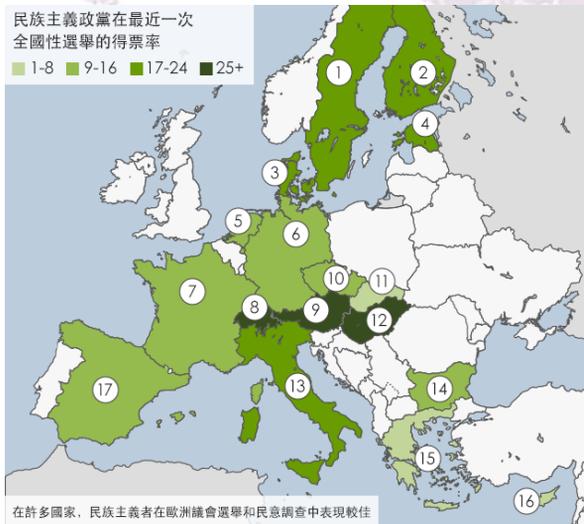
此次選舉結果亦顯示出，在難民危機以及恐怖主義威脅下，歐洲突然高漲的民族主義影響歐盟內部政治，建制派的中間政黨，不分左右皆遭受打擊。根據BBC統計，歐洲民族主義政黨近年來在各國都發展壯大。這些政黨對歐盟的質疑以及對難民與移民政策的嚴厲批評，成為歐盟現行政策的挑戰者。

諾貝爾經濟學獎得主，倫敦政治經濟學院教授皮薩里德斯(Christopher A. Pissarides)解釋：歐盟的核心問題在於南歐國家與西歐及北歐國家的經濟差距過大。並強調，比起英國脫歐，現在不斷擴大的地區差距才是歐洲最需關注的問題。他解釋，南歐國家確實在經濟增長方面落後，在全球債務危機後，它們需要更融入到歐盟當中。

外界分析，此次選舉，南歐國家質疑歐盟聲音漸大，民族主義政黨得票數增加，亦表現了對歐盟決策核心國德法的不滿。

民族主義政黨在最近一次全國性選舉的得票率

1-8 9-16 17-24 25+



- ① 瑞典 瑞典民主黨 17.6%
- ② 芬蘭 芬蘭人黨 17.7%
- ③ 丹麥 丹麥人民黨 21%
- ④ 愛沙尼亞 保守人民黨 17.8%
- ⑤ 荷蘭 自由黨 13%
- ⑥ 德國 德國另類選擇黨 12.6%
- ⑦ 法國 法國陣線 13%
- ⑧ 瑞士 瑞士人民黨 29%
- ⑨ 奧地利 自由黨 26%
- ⑩ 捷克 自由和直接民主黨 11%
- ⑪ 斯洛伐克 我們的斯洛伐克黨 8%
- ⑫ 匈牙利 青年民族主義者聯盟 49%, 尤比克 19%
- ⑬ 義大利 聯盟黨 17.4%
- ⑭ 保加利亞 聯合愛國黨 9%
- ⑮ 希臘 金色黎明黨 7%
- ⑯ 塞浦路斯 民主人民陣線 3.7%
- ⑰ 西班牙 聲音黨 10.3%

(圖5) 歐洲民族主義興起

筆者總結

作為代表歐盟人民的歐洲議會是歐盟立法的重要機構之一，任何法案都需要經過歐洲議會還有歐盟理事會同意才能實施。因此整個歐洲議會內的政黨流派可謂有著一定的影響力。

歐洲議會自成立一直以來，通常是以中間偏右或者是中間偏左政團輪流取得多數局面，而今年卻打破這個局勢，綠黨與右翼政團的支持度上升不少，分別是：綠黨拿下70席，破紀錄成為排名第4的政團，另外右翼政團拿下100多席。

由此也可以看出，歐洲人民對於環保、氣候危機議題越來越重視，而近幾年歐洲面臨的環境惡化、經濟成長衰落、銀行負債累累、移民問題、中國崛起等困境與挑戰，比起保守黨派，極右翼政治人物尖銳的政治風格明顯引起歐洲人民的共鳴，包括法國、德國、義大利等國的右翼政黨明顯壯大許多。

可預期的是，未來歐盟及歐洲議會的走向隨著這次的大選將會面臨到許多改變與挑戰。

資料來源：

<https://bbc.in/2Z8JAZ5>
<https://bit.ly/2Kvlq7a>
<https://bit.ly/2EU2QC4>
<https://bit.ly/2QOGCGg>
<https://bit.ly/2XqxTwq>
<https://bit.ly/2WuV3oX>
<https://bit.ly/2F0HSDd>

<https://bbc.in/2Z8JAZ5>
<https://bit.ly/2LHB5Pj>
<https://bit.ly/2ZgzHsB>
<https://bit.ly/2MA8vDw>
<https://bit.ly/2K1eBdY>
<https://bit.ly/2K1kBn3>

圖片來源：

圖1：<https://bit.ly/2ImHu2e>
圖2：<https://bit.ly/2WuVOhK>
圖3：<https://bit.ly/31kdV9d>
圖4：<https://bit.ly/31lbqnK>
圖5：<https://bbc.in/2Z8JAZ5>

荒默大陸/孤獨島嶼 創造性別平等的職場：北歐國家與台灣

[XG2A楊采飛/整理]

前言

本學期的歐洲主題專欄從「正義」出發，探討各個需要公平正義的議題。本期將聚焦於女性在職場上的不平等待遇，並且將落實性別平等的楷模國家，和台灣目前女性就業狀況做比較。雖然現在社會風氣早已開放，但職場上仍有玻璃天花板、同工不同酬的狀況，而這些問題不只是出現在台灣，就連看似性別平等的某些歐洲國家也仍有這類狀況發生，因此本期將探討這問題。



(圖1) 性別平等通用符號

玻璃天花板(Glass ceiling)

玻璃天花板是指在職場、公司、機關和團體上對某些族群(在此只探討女性)晉升到高階職位或決策階層設下的障礙，這樣的阻礙如同玻璃一般，看似無形、沒有明文規定，卻是內部的潛規則。

對女性來說，晉升到高階層看似並非遙不可及，實際上卻無法接近。舉例來說，若有兩名條件和實力完全相當的男性和女性員工競爭同個管理階層的職位，那麼上級通常會選擇男性員工升職，這就是受到玻璃天花板的影響。

為何會有這樣不平等的效應呢？其中有個主因就是性別刻板印象，許多人認為，女性的領導能力天生就比不上男性；或者是認為女性的天職就是應該做輔助性的任務，輔助男性攀升，不該自己接手較高階層的工作，甚至覺得女性若有自己的家庭，就該以家裡為重，不得在職場上有更好的發展。這樣的刻板印象導致「階層越高，女性越少」的現象。



(圖2) 職場上的玻璃天花板示意圖。

玻璃天花板指數

《經濟學人》(The Economist)雜誌調查了經濟合作暨發展組織(Organization for Economic Co-operation and Development, OECD)成員國的「玻璃天花板指數(Glass-Ceiling index)」，此指數可以具象化地指出各國女性在就業和生育生涯中，受到無形屏障的狀況。

而玻璃天花板指數的參考標準如下：

男女的高等教育受教比例

生育福利：
支全薪的父親陪產假

女性勞動力投入職場程度

女性申請商管學位的比例

男女的薪資差距比例

女性升遷
至資深經理的比例

一般育兒成本

女性進入董事會的比例

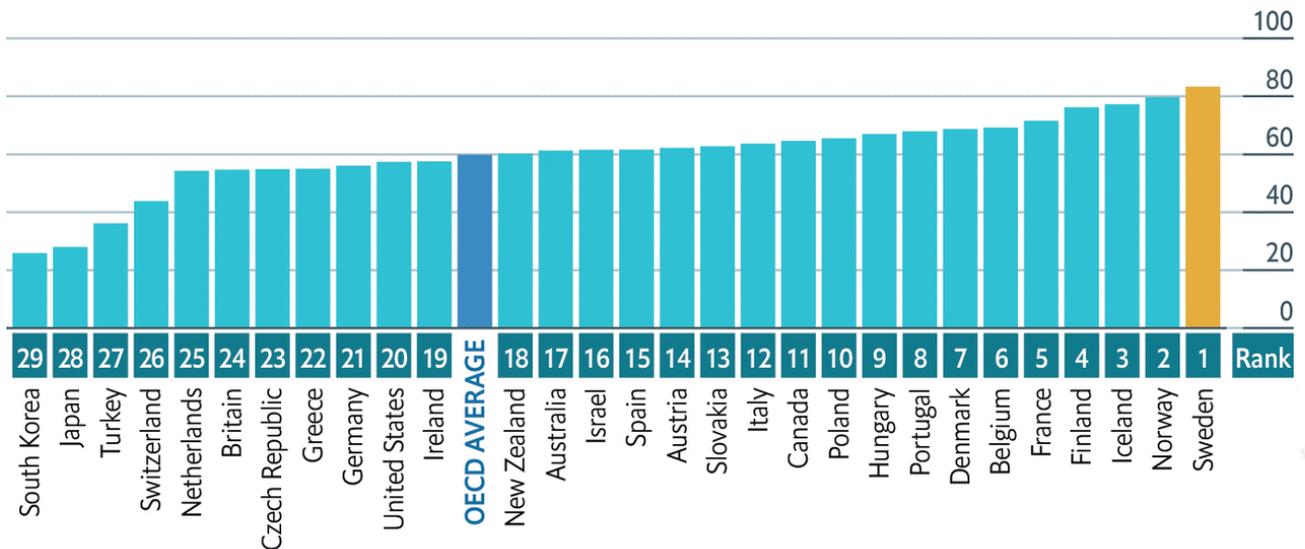
生育福利：
支全薪的母親育嬰假

女性成為國會議員的比例

2018年的玻璃天花板指數排名如下。這次統計分數最高的前三名分別是瑞典、挪威和冰島，這三個國家已獲得許多次的前三名，可以說是職場性別平等的典範。

Glass-ceiling index

Environment for working women, 2018 or latest, 100=best



Sources: European Institute for Gender Equality; Eurostat; GMAC; ILO; Inter-Parliamentary Union; OECD; national sources; *The Economist*

(圖3) 2018玻璃天花板指數排名。

北歐國家一直以良好社會福利為名，在性別平等的領域和其他國家相比也有非常突出的成績。因為他們非常注重性別平等相關法案，並嚴謹地落實，因此在這些北歐國家的社會中，女性和男性站在同一條線上，公平競爭，少有因為性別而不能升遷或受歧視打壓的狀況。

瑞典

瑞典中央政府早在1980年就設立性別平等部，以及實施性別平等法案來保障所有人的權益，他們甚至建立平等機會監督機構，確保職場的僱員不會因為性別遭受歧視或打壓。

1994年，首相卡爾森(Gösta Ingvar Carlsson)任職後，推動一系列的性別平等法案，比如政府官員男女數量應該相等、父親育嬰假等等。瑞典政府認為，一般在做決策時，人們還是會不經意的將男性作為標準，這影響到女性權益，因此才會推動這些法案來主張性別平等。

挪威

挪威的婦女在社會中擁有相當高的地位，他們是全世界最早推行兩性平等的國家之一。為了保障婦女在工作上能獲得和男性相同的機會和待遇，1978年，挪威設立了《性別平等法》。

在挪威，父母擁有長達49週的全薪育嬰假，為了鼓勵男性盡父親的職責，他們甚至有10週父親限定育嬰假。由此可見不只是針對職場，他們也非常重視男女在照顧家庭的平等責任，顧小孩不只是女性的責任。

冰島

冰島的女性自從維京時代就有和男性一樣的地位。在冰島的勞動人口中，有高達8成的女性投入職場，幾乎看不到「全職主婦」。對冰島的婦女來說，兼顧家庭和事業並不困難。

此外，冰島甚至在1980年誕生了全世界第一位民選的女性元首維格迪絲·芬柏阿多蒂爾(Vigdís Finnbogadóttir)，代表女性不會因為性別在政治界裡受到打壓，也說明冰島的人民不會贊同政治是男性的天下這種傳統觀念，他們選舉的重點不是性別，而是真正的能力。

同工不同酬

明明是做同一份工作，女性卻獲得比男性更少的薪水，這就是經典的同工不同酬的狀況。就連玻璃天花板指數較高的歐洲國家，也還有這種不公的待遇，更不用說排名落後的其他國家。

在歐洲，女性在同一時間獲得的薪資比男性少17%，這代表女性必須比男性多工作2個月才能獲得同樣的薪水。歐洲某些國家，如瑞典的女性，其實有比男性更高的學歷、工作經驗和能力水平，照理來說應該得到較多的薪水，但因為職場的不友善和玻璃天花板，使得女性無法獲得符合自己能力的薪水，甚至也沒有爭取高職位、更高薪的機會。

歐盟主管司法、消費與性別平等執行委員(the European commissioner for justice, consumers, and gender equality)喬霍瓦(Vera Jourova)於2018年10月召開記者會，她直言，女性領較少的薪水並不公平，強調女性與男性應該同工同酬，並以數據說明，擁有大學學歷的女性比例高於男性，照理女性應該獲得更好的工作和更高的工資，事實上卻相反。浪費女性的才華和能力，不但對社會來說是種重大損失，也不利於經濟的發展。

喬霍瓦也提醒，長遠來看，若女性領較低的薪水，這會拉大男女性退休金的差距，也加大婦女老年後的貧困風險。她強調，另一方面，女性通常花更多的時間和心力在無償的工作，例如照顧家庭，不能再忽視這些對女性歧視的作為。

要消除同工不同酬的狀況，除了開罰不公平給薪的企業之外，另外就是要提高薪資公開透明度。

從2001年開始，挪威推行了薪資透明化的政策，只要是挪威公民，就可以上網查詢其他人的薪資和每年繳的稅額。這樣的作法除了可以讓人民信任國家的稅制之外，更能間接促進男女同工同酬，因為這可以讓女性確認是否有不公平的待遇，並且向公司要求應得的薪資。透過人民監督，男女薪資差異會漸漸變少。



(圖4) 同工不同酬。

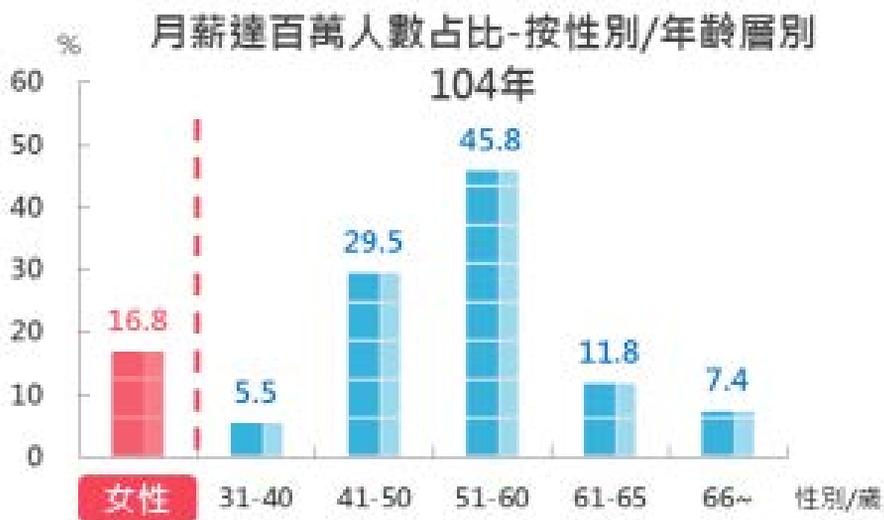
世界經濟論壇(WEF)在2017年曾指出，全球男性平均年收入為2萬1千美金，女性僅為1萬2千美金。依照目前進展的速度，全世界約需再花100年才能完全的男女同工同酬。照這樣的狀況，實現男女平等依然是條漫漫長路。

台灣職場上的性別平等

根據YES123求職網的調查，台灣高達6成3的女性上班族遭受同工不同酬等不平等待遇，比男性少了平均6,299元的薪水。也有超過一半的女性認為，職場上仍然存在著性別歧視的狀況。

「因為是女生，所以被質疑能力不足。」、「因為是女生，所以被拒絕某些應徵的職位。」這些刻板印象在職場上對女性的傷害非常嚴重，任何人都不應該因為性別而受到不平等的待遇。

台灣女性同樣需要「機會均等」的權利。根據財政部104年的大數據統計報告，全台每月薪資超過100萬元，稱極高薪者，竟然只有16.8%是女性。以台灣現況來說，極高薪者通常都是上市公司的高階主管，這樣巨大的人數差距也代表台灣高階女性主管的人數之少，由此可見台灣在職女性被玻璃天花板效應的影響程度。



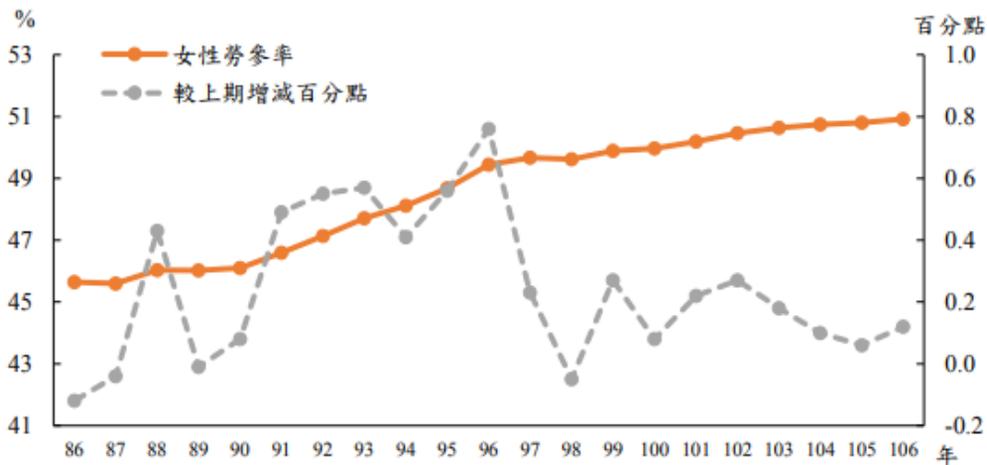
(圖5) 月薪達百萬人數男女比。

好消息是，因為我國憲法和地方制度法對女性參政有所保障，因此現階段國會議員中，有38%的比例為女性，名列全球第10名。立法院長蘇嘉全表示，監察委員中，女性占48%，我國女性創業家占36%。根據2015年我國主計處資料，聯合國性別不平等指數，台灣指數僅有0.058，也名列全球第9名。

另外，台灣的女性勞動參與率也漸漸提高，雖然是以緩慢的步伐前進，但數字仍然隨時間逐漸提升。

台灣女性在就職和參政的狀態下有漸漸改善，但職場上性別歧視和玻璃天花板的問題還是層出不窮，其實女性需要的不是優待或是憐憫，而是公平競爭的機會，希望政府能開始重視這個問題，而達到真正的性別平等。

圖 1、歷年女性勞參率及其年增減情形



資料來源：行政院主計總處「人力資源調查」。

(圖6) 截至106年女性勞動參與率

筆者觀點

雖然現在已經是21世紀，女性就業和勞動的比例也到達一定的水準，但由本期探討仍能發現，各國的女性在職場上依然會受到不平等的待遇，只是程度高低的差別而已。在角色定位上，女性依舊被性別刻板思想所束縛，即使社會風氣已日漸開放，還是有一股無形的風氣在阻擋女性升職和就業的路。

以歐洲來說，北歐國家在這方面堪稱模範。在挪威、瑞典，女性人數在某些高薪工作(如醫師等)甚至超越了男性。雖然仍有著常見的同工不同酬的狀況，但其中薪資差距正日漸減少，這樣的改變是非常樂觀的，值得其他國家以其作為借鏡。

相較於歐洲，台灣在這方面落後許多。我認為這種風氣和思想早已根深蒂固，是無法在一朝一夕之間就能改變的，傳統的重男輕女、男尊女卑文化仍然影響著台灣社會。雖然早就出了個女總統，但我們還是和其他模範國家有距離，仍有進步空間。

即使如此，我相信若能多倡導性別平權，提升女性地位，相信總有一天能打破那象徵不平等的玻璃天花板。

資料來源：

<https://reurl.cc/m2nN1>
<https://reurl.cc/y0Zl2>
<https://reurl.cc/Ey7Lm>
<https://reurl.cc/r2xAr>
<https://reurl.cc/0GoRK>
<https://reurl.cc/K5kRq>
<https://reurl.cc/4ORnD>
<https://reurl.cc/Ey7e0>
<https://reurl.cc/MgvVp>
<https://reurl.cc/pR8GZ>
<https://reurl.cc/EvYE1>
<https://reurl.cc/o3mNV>
<https://reurl.cc/pRojl>
<https://reurl.cc/Nonk9>
<https://reurl.cc/8V7Wo>

圖片來源：

圖1：<https://reurl.cc/WoWDO>
圖2：<https://reurl.cc/Ngjk8>
圖3：<https://reurl.cc/rVkOx>
圖4：<https://reurl.cc/boq8l>
圖5：<https://bit.ly/2XWO70u>
圖6：<https://reurl.cc/main/tw>

英國正式宣布開通5G網路

[UC1A 郭繭/整理]

英國最大電信公司之一EE(Everything Everywhere)於5月30日起，正式在倫敦、伯明罕、布萊頓等6個主要城市開通5G商用服務。而另一家3(Three)電信也於6月10日宣布預計將在年底前於全英國25個城鎮推出5G行動網路。然而，英國宣示開通5G網路的舉動卻引起一些國際爭議。



(圖1) 5G 行動網路

英國不聽美國勸？意外泄露使用華為設備

6月1日，英國進行一場使用5G網路的新聞直播。其中，一位來自BBC的記者Rory Cellan Jones在自己的個人推特上傳了一張直播設備的照片，卻被眼尖的網友發現直播設備居然是華為的產品。

即使BBC在第一時間就將照片緊急撤下，無奈已經被許多網友備份並流傳到中國媒體，使得中國開始大量報導此事。

雖然歐洲還沒有國家正式禁止使用華為設備，但此事卻偏偏發生在川普將訪英的敏感時刻，讓整起事件顯得格外尷尬。



(圖2) BBC撤下的照片(截自推特)

什麼是華為？華為爭議的始末

華為是中國一家提供通訊裝置、電子產品包括智慧型手機和建設電信網路的跨國科技公司。2016年，美國公佈了一份中國「中興通訊」試圖違反美國貿易禁令，欲將美國技術提供給敘利亞、伊朗等國家的文件。而文件中所提及的F7公司特徵都與華為一致。2016年至2017年間美國一直試圖對華為展開刑事調查。再加上華為有數位高層都曾於中共國安部任職過，使得華為是中國間諜的嫌疑越來越大。經過約3年的拉鋸戰後，美國商務部於2019年5月15日正式將華為列入出口管制「黑名單」。

現今發展與各國反應

由於缺乏直接證據，目前無法篤定華為監控美國一說。但美國以通訊安全為由，呼籲其他國家共同抵制中國通訊軟體。此事件引起各國不同的反應，部分國家政府並不認同為華為設備會構成通訊安全問題，像是英國、德國都還是容許有限度地使用它們的設備。另一些國家則認同美國的做法，澳洲及紐西蘭也選擇聯合抵制，皆以國家安全為由禁止華為提供5G網路技術。



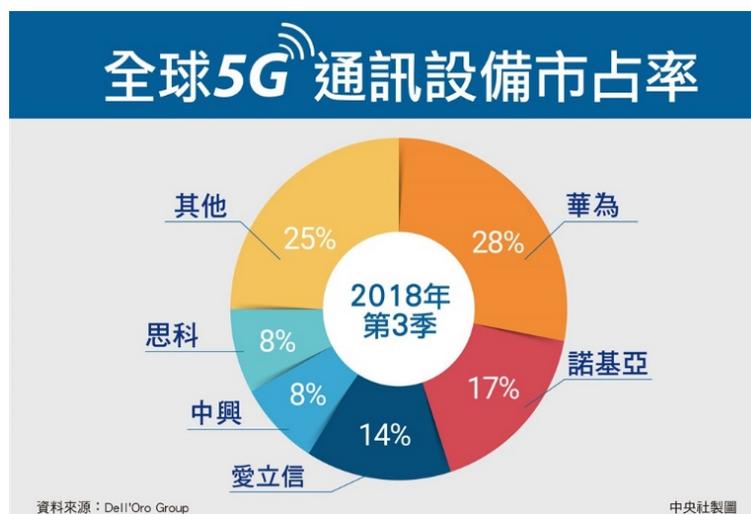
(圖2) 華為Logo

5G網路的優點及疑慮

在美國如此急切的號召之下，為何大部分的歐洲國家還是無法表態呢？原因出在華為的5G設備非常具有吸引力。

1. 低價的成本：由於華為在全球電信中是市佔率最高的企業，他們能夠提供大量便宜的設備及足夠的人力分布在世界各地，這對於小國或小型電信有著非常大的利處。
2. 無線通訊：5G可以使得無線通訊在速度上大幅躍進，它會賦予自駕車更精準、快速的運算分析，開啟汽車界中一項新的領域。
3. 充沛的人才：華為為了晉身5G的龍頭，在投入研發的費用上不會手軟，而許多電信計畫委員會的主席或副主席也都是由華為人員擔任。可見華為在5G這項技術上佔了極大的優勢。

即便華為有許多誘人的優點，不過礙於安全，目前歐洲各國仍不敢輕舉妄動。華為也曾發出聲明：「我們願意與包括英國在內的政府簽訂無監控協議，使我們的設備符合沒有監控、沒有後門的標準。」表現出不希望置身於政治漩渦之中的態度。



(圖4) 全球電信市佔率

英國對使用華為的回應

其實，英國許多電信商都已停止華為5G手機的預購，包括EE、沃達豐(Vodafone)等。EE的總集團British Telecom表明已經著手淘汰華為的各項電信設備，預測在2022年時就將完全不再使用。

EE技術主管霍華德·華森(Howard Watson)表示，搶先讓5G開通對英國的經濟而言很重要，鑑於在美國的禁令風波之前EE就先以華為設備佈建5G網路，為了帶給英國國民更便利快速的網路，才會趕在還沒將華為完全汰除前就將5G正式上線。

但EE也強調，他們的核心設備完全沒有使用到華為的產品，安全上沒有問題，希望大家可以消彌對這方面的疑慮，安心使用。



(圖5) 外媒報導此新聞之示意圖

筆者觀點

當我們為新的科技歡呼，為更加便利的生活、更加快速的網路高興時，可否想過其實危機就潛伏在你我的生活周遭呢？就算現今並沒有證據指出華為有實際威脅到我們的網路安全，但我想這是一個讓現代人反思的好機會。在這個一切都與網路息息相關的世代中，我們對於它的存在感到習以為常，並不會特別去在意隱藏在背後的是怎樣的企業。就是因為一般人民對它不以為意，才會躲在以網路為名的牆後隨意地散播各式各樣的訊息。我認為當我們在網路上發言之前，應該好好想想這是否是適當的發言。時刻保持著警惕心。



(圖6) 2017美國電視劇《漢娜的遺言》中提及網路霸凌

資料來源：

<http://t.cn/AiCTCmRS>

<http://t.cn/AiCTIYvM>

<http://t.cn/AiCTIDD0>

<http://t.cn/AiK6lMuW>

<http://t.cn/AiCTj6eE>

<http://t.cn/AiCTjOQt>

圖片來源：

圖1：<http://t.cn/AiCTNlxu>

圖2：<http://t.cn/AiCTNJaO>

圖3：<http://t.cn/AiCTp8xA>

圖4：<http://t.cn/AiCT0yyo>

圖5：<http://t.cn/AiCT0l1C>

圖6：<http://t.cn/AiCTWfDc>

法國詩人：比埃爾·德·龍薩

Poète français : Pierre de Ronsard

[YF3A 高菀菱/整理]



(圖1) 法國詩人：龍薩

生平介紹

龍薩(1524年9月-1595年)，生於貴族家庭，自小擔任王子的侍從。年紀輕輕的他便已遊覽蘇格蘭及英國，原本夢想著成為外交官，卻因右耳失聰，在19歲時轉換跑道，成為神職人員。當時，詩人地位低下，詩歌被當成是供人消遣的娛樂，龍薩靠著俸祿，無須為生活擔憂後，才能專心創作。直到1545年，龍薩對卡桑德拉(Cassandra)一見鍾情，開始創作情詩，作品大獲成功，從此被公認為卓越的愛情詩人，最著名的是《給卡桑德拉的情歌》(Les Amours de Cassandra)。

在巴黎克萊爾學院(Collège de Coqueret)的求學過程中，龍薩熱衷於希臘羅馬的語言及文化，和他的同學杜·貝萊(Joachim du Bellay)創立了法國最早的文藝沙龍「七星詩社」(La Pléiade)，又稱七星社，宗旨在於研究古代的希臘羅馬文學，並引以為鑑，革新法國詩歌。

七星詩社

由龍薩、杜·貝萊、杜·芒(Peletier du Mans)、貝洛(Rémy Belleau)、若代爾(Etienne Jodelle)、巴伊夫(Antoine du Baïf)和蒂亞爾(Pontus de Tyard)7位法國詩人組成，代表16世紀法國人文主義貴族作家的詩歌團體。杜·貝萊於1549年提出《保衛與發揚法蘭西語言》(La Défense et Illustration de la langue française)宣言，主張法國詩應模仿及借鑑義大利文藝復興和古典文學形式，使法語更豐富多彩；讓法語也成為創作高尚精美詩歌的語言。



(圖2) 杜·貝萊



從宣言《保衛和發揚法蘭西語》開始，龍薩透過更多的文章和著作，進一步闡述七星詩社的理論，他們主張「統一法蘭西民族語言」，反對用拉丁語和外語創作，但可以依照拉丁語或希臘語原有的字來創造新詞或是改造舊字，以此來豐富法蘭西民族語言。

他們認為，沒有自然的或優越的語言；每種語言都是人在社會勞動中的產物，只要細心培育，某些語言會發展得更好，而所有語言都有同樣的命運：產生、發展、消亡。

七星詩社對法國文學、詩歌理論，與詩歌實踐等方面作出了不可磨滅的貢獻：他們豐富了法蘭西語言；提倡自然樸實的詩歌風格，反對矯揉造作，要求韻律和諧響亮而有變化，為後來的古典主義文學、浪漫主義詩歌奠定基礎。



Pierre de Ronsard
1524-1585

Joachim Du Bellay
1522-1560

Jacques Peletier
1517-1582

Jean Antoine de Baif
1532-1589

Jean Dorat
1508-1588

Une rencontre imaginaire des membres de la Pléiade par Paul Baringou

(圖3) 畫家Paul Baringou所繪之「想像中七星社成員的聚會」。



作品介紹

接著介紹龍薩的詩作《當你年老時》，為《給愛蘭娜的十四行詩》之第二卷第四十三首。

古法文版：

Quand vous serez bien vieille

Quand vous serez bien vieille, au soir, à la chandelle,

Assise auprès du feu, devidant et filant,

Direz, chantant mes vers, en vous émerveillant :

Ronsard me celebrait du temps que j'estois belle.

Lors, vous n'aurez servante oyant telle nouvelle,

Desjà sous le labeur à demy sommeillant,

Qui au bruit de mon nom ne s'aille resveillant,

Benissant vostre nom de louange immortelle.

Je serai sous la terre et fantôme sans os :

Par les ombres myrteux je prendray mon repos :

Vous serez au foyer une vieille accroupie,

Regrettant mon amour et vostre fier desdain.

Vivez, si m'en croyez, n'attendez à demain :

Cueillez dès aujourd'huy les roses de la vie.



現代法文：

Quand vous serez bien vieille

Quand vous serez bien vieille, au soir, à la
chandelle,

Assise auprès du feu, dévidant et filant,

Direz, chantant mes vers, en vous
émerveillant :

Ronsard me célébrait du temps que j'étais
belle.

Lors, vous n'aurez servante oyant telle
nouvelle,

Déjà sous le labeur à demi sommeillant,

Qui au bruit de mon nom ne s'aïlle
réveillant,

Bénissant votre nom de louange immortelle.

Je serai sous la terre et fantôme sans os :

Par les ombres myrteux je prendrai mon
repos :

Vous serez au foyer une vieille accroupie,
Regrettant mon amour et votre fier dédain.

Vivez, si m'en croyez, n'attendez à demain :

Cueillez dès aujourd'hui les roses de la vie.

當妳年老時

當妳年老時，在晚間點燃蠟燭，

坐在爐火旁紡織著，

讀起我的詩篇，驚嘆道：

「龍薩曾在我年輕時為我寫詩。」

那些在凳子上勞碌得昏然欲睡的女僕
聽到這，

無一不被驚醒，

驚羨妳曾有幸

得到如此永恆的讚美。

我將長眠大地之下，成為一縷幽魂，
安穩地在香桃木的樹蔭下長眠，

而妳，也將成為爐邊一位佝僂老婦，
懊悔自己竟曾驕傲地蔑視我的愛。

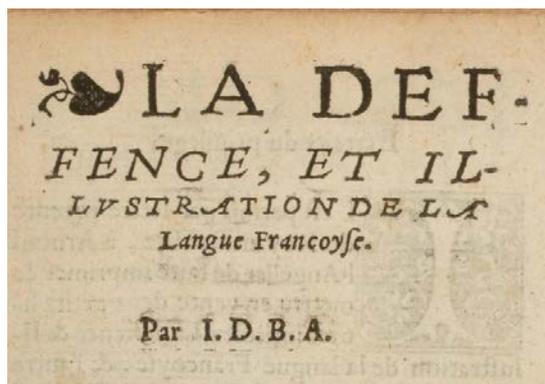
「花開堪折直須折，
莫待無花空折枝。」



筆者心得

龍薩是法國最早用本土語言創作的詩人之一，而我很喜歡用本土語言創作的作品。在義大利文藝復興後，多數詩歌、文學作品都是拉丁文或義大利文，因此我很欣賞龍薩提倡用自己國家的語言——法文來創作的想法，而且我覺得他們的主張很有趣，居然可以依照拉丁文或義大利文來創造新字，就為了擁有自己的國家文化。

我想這也是為什麼法國人非常「尊崇」自己的語言，且第二、第三外語多為義大利文或西班牙文的原因吧！大多數法國人若非出國時絕對不會說英文，與臺灣人在這點上略有文化差異。



(圖4) 《保衛和發揚法蘭西語》封面。

Ronsard

Oeuvres



Editions
La Bibliothèque Digitale

(圖5) Amazon販售之Ronsard作品集。

翻譯來源：
筆者自己翻譯

線上聽
Je n' ai plus que les os :
<https://is.gd/U9Sw6T>

資料來源：
<https://is.gd/9Bgugd>
<https://is.gd/KT5pg6>
<https://is.gd/li2BhL>
<https://is.gd/sp6rP1>
<https://is.gd/G36oXH>
<https://is.gd/Fvr7Ot>
<https://is.gd/RrLtWF>
<https://is.gd/MUuBe5>

圖片來源：
圖1：<https://is.gd/sp6rP1>
圖2：<https://is.gd/Eegfon>
圖3：<https://is.gd/G9spiR>
圖4：<https://is.gd/RrLtWF>
圖5：<https://is.gd/hG7EHR>



全球獎獲無數的精釀啤酒：金色三麥

[歐洲研究所 黃育誠/整理]



(圖1) 金色三麥LOGO

說到夏天當然不可或缺的就是啤酒！

炎炎夏日就是要來杯沁涼啤酒才過癮。

但是你知道台灣也有聞名全球獎獲無數的精釀啤酒嗎？

Logo中的LE BLE D'OR
即為法語「黃金般的麥芽」



企業背景介紹

說起金色三麥，許多人腦海中浮現的第一印象通常是裝潢洋氣優雅、菜餚美味可口的歐式餐廳。然而，金色三麥不僅是連鎖餐飲集團，亦是台灣精釀啤酒的龍頭企業。

創立於2004年，引進歐洲中小型現釀啤酒釀造技術，為第一家取得釀酒執照的民營企業，創立至今已15年，15年間陸續獲得海內外各大獎項。

金色三麥訂定的檢驗標準跟隨歐規，比台灣食品衛生檢驗標準更嚴格，因此他們每個月都會在各式產品中抽樣，送至位於德國柏林的柏林釀造學院實驗室檢驗，檢查項目包括水質、酵母菌種、腐敗菌種滋生情況與風味等等。每個月出爐的研究報告，便成為酒廠最重要的回饋建議，讓釀酒師可以分析在哪個環節、衛生條件可以加強或做得更好。累積下來的數據，也成為未來解決問題的重要資訊。

隨著品質提升，金色三麥開拓了更廣泛的市場，現在除了在金色三麥自營的餐廳外，也能在零售超市中購買到品質不凡的精釀啤酒。



(圖2) 金色三麥蜂蜜啤酒。



得獎紀錄

國內以及企業獎項：

2011、2012、2014 獲選「台灣優質餐廳」

2012 獲選 經濟部「服務業優良品牌獎」

2012 獲選 經濟部「傑出國際展店獎」

2011 獲選 經濟部商業司「台灣五十家小亮點企業」

2011 獲選 經濟部商業司「台灣十家最具發展潛力企業」



(圖3) 金色三麥執行長葉冠廷



得獎紀錄

國外獎項：

2014 歐洲啤酒之星 European Beer Star 榮獲 小麥類品項 「銀牌」

2014 世界啤酒大賽 World Beer Cup 榮獲 蜂蜜類品項 「冠軍」

歐洲啤酒之星－位於慕尼黑的歐洲啤酒競技場

歐洲啤酒之星(European Beer Star)創於2004年，是聲譽最盛的啤酒賽事之一。歷年參賽酒款不斷增加。這項賽事的宗旨在於針對歐洲原生啤酒類型評比，但是參賽酒款來自全球不同國家，由於歐洲原本就是多數啤酒類型的原生地。這場賽事涵蓋57種不同的經典歐洲啤酒類型。品評工作通常在2天之內，由來自30個不同國家的數十位評審共同完成。歷年賽事都在9月份於慕尼黑近郊的杜門斯啤酒釀造學院(Doemens Academy, Gräfelfing)舉辦。



(圖4) 金色三麥與全家合作推出啤酒冰淇淋



得獎紀錄

國外獎項：

2016 歐洲啤酒之星 European Beer Star

榮獲 South German Style Hefeweizen Bernsteinfarben 類品項 「金牌」

2016 世界啤酒大賽 World Beer

金色三麥蜂蜜啤酒 榮獲 蜂蜜類品項 「銅獎」

2018 世界啤酒大賽 World Beer Cup

蕎麥啤酒 榮獲 「銀賞獎」

世界啤酒大賽(World Beer Cup)被譽為「啤酒界的奧林匹亞」。自1996年開始舉辦，致力推廣科學和藝術交織出的啤酒之美，以及提升消費者的意識，讓大家認識更多風格和口味的啤酒。2016年，約有6,600種啤酒參賽，超過 1,900 間酒廠共襄盛舉，由31個國家、253位評審共同品評。2017年則有70國家、超過8,200款啤酒參賽，「是有史以來最大規模，競爭也更甚以往。」競賽總籌 Chris Swersey 在頒獎典禮時說道。

資料來源：

<http://bit.ly/2X1jcmu>
<http://bit.ly/2WyvMKF>
<http://bit.ly/2MC2ruc>

圖片來源：

圖1：<https://imgur.com/odRrLP6>
圖2：<https://imgur.com/5GrFe8W>
圖3：<https://imgur.com/wsMPmNC>
圖4：<https://imgur.com/EQwbwRG>
圖5：<https://imgur.com/z3mg0Sc>



2019歐洲文化之都—馬泰拉

[UC1A 陳韋霓/整理]

從1985年起，歐盟每年都會指定幾個城市為「歐洲文化之都」，以此來推廣該城市的文化、生活和發展，並促進歐盟成員國之間的交流。而今年被選定的城市分別為以「合作」為主題的義大利古城—馬泰拉(Matera)，和以「團結」為信念的保加利亞第二大城—普羅夫迪夫(Plovdiv)。現在就讓我們來好好地了解一下這座美麗的古城—馬泰拉吧！



(圖1) 當選2019歐洲文化之都的馬泰拉

位於義大利南部的馬泰拉是世界上最古老的城市之一，此地的穴居人遺址可以說是地中海地區保存最完整也最著名的，並在1993年被列入聯合國教科文組織(UNESCO)世界文化遺產名錄。



(圖2) 馬泰拉在義大利的位置

當地最早的建築甚至可以追溯到舊石器時代，最年輕的岩洞據說也有上千年的歷史。



(圖3) 當地岩洞

另外，此城市獨特的建築形式與風格也十分的著名，是由舊石器時代人類就地取材、依山鑿洞而成的穴居遺址發展起來的洞穴城市，擁有狹窄的巷弄、房屋，以及岩石雕刻的教堂，因此有不少電影到此處取景，著名的《神力女超人》就是其中之一。

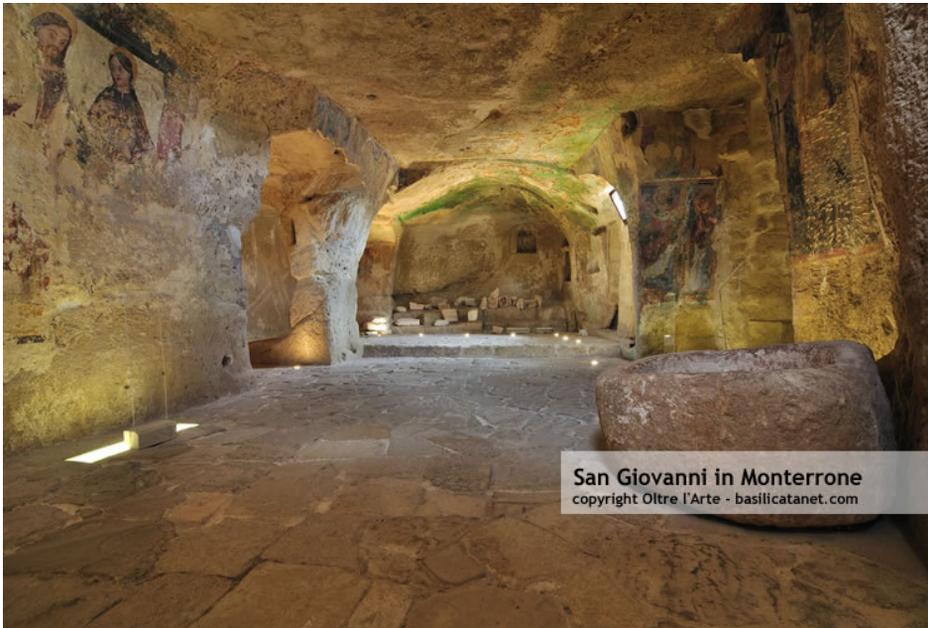


(圖4) 神力女超人拍攝場景

其中，石窟教堂是非常值得探索的地方，不僅外觀特別，裡面還有許多拜占庭風的濕壁畫也非常特別，值得一看。



(圖5) 石窟教堂



(圖6) 石窟教堂內部

在古城教堂和地下墓穴數量非常多，甚至高達100多個，它們據說曾經是修道士們的避難所。



(圖7) 教堂內的濕壁畫

筆者總結

歐盟此決策不僅能維繫成員國間的感情，還能讓更多國家知道這些比較沒沒無聞的城市，促進觀光。但還是有新的隱憂隨之而來，例如：觀光人潮會帶來古城的破壞等。

因此政府的作為就很重要，需要找到一個既能好好維護古城又能讓更多人了解這座城市美好的兩全其美的方法。馬泰拉市市長Raffaello De Ruggieri也表示，馬泰拉需要的不是那些對這座城市的歷史與傳統毫無意識的遊客。他希望在這裡開發「慢」旅遊，吸引藝術與文化愛好者，而不是那些走馬觀花的匆忙過客。



(圖8) 馬泰拉

資料來源：

<https://reurl.cc/OaX79>
<https://reurl.cc/kbV5q>
<https://reurl.cc/dbVrq>
<https://reurl.cc/7Ayy1>
<https://reurl.cc/rb28Z>
<https://reurl.cc/mb2nW>

圖片來源：

圖1：<https://reurl.cc/dbVrq> 圖6：<https://reurl.cc/mb2nW>
圖2：筆者自行截圖 圖7：<https://reurl.cc/rb28Z>
圖3：<https://reurl.cc/9Aqzj> 圖8：<https://reurl.cc/0bGo9>
圖4：<https://reurl.cc/OaXb9>
圖5：<https://reurl.cc/vb2De>

林美虹 x 奧地利林茲國家劇院舞團

TANZLIN.Z

《新娘妝 Die Brautschminkerin》

[UG3A 劉德立/報導]



(圖1) 新娘妝舞蹈表演畫面



編舞家/總監 林美虹

「抱著信念，你會走得很遠」

林美虹女士為臺灣知名旅奧編舞家，出身於宜蘭並在15歲到德國、奧地利學習舞蹈，後長年於舞團製作表演。現任奧地利林茲國家劇院舞團TANZLIN.Z藝術總監，同時亦是知名歐洲編舞家及歌劇導演。

從1991年到2013年，林美虹歷任三所德國國家劇院舞蹈藝術總監，作品類型豐富多元，橫跨舞劇、歌劇、輕歌劇及音樂劇，並屢獲德奧地區重要藝術獎項。

2011年於德國達爾姆劇場舞團首演「新娘妝」，發表後大受好評，並於同年獲德國藝術界最高榮譽「浮士德獎」(Faust Preis)，2017年獲德國劇院藝術聯盟評選為年度最佳作品。



(圖2) 林美虹

奧地利林茲國家劇院舞團TANZLIN.Z

林茲(Linz)是位於多瑙河畔的文化薈萃城市，在2009年被選為「歐洲文化之都」。2013年林茲國家劇院的音樂劇院落成後，這座歐洲最現代化歌劇院時常舉辦歌劇、輕歌劇、音樂會和舞蹈等節目，成為令人留連忘返的最佳文化場所。

在現任首席編舞暨舞蹈總監林美虹的領導下，其舞蹈劇場受到世界經典文學、當代經驗和政治事件的啟發，更為奧地利林茲國家劇院的指標特色。



(圖3) TANZLIN.Z

《新娘妝》以臺灣作家李昂的小說《彩妝血祭》為創作靈感，改編後結合臺灣音樂與文學元素，以解嚴初期首次二二八紀念活動為背景，描述一位受難者之妻如何獨自拉拔小孩，並面對孩子內心秘密的故事。



(圖4) 舞蹈畫面



(圖5) 舞蹈畫面

「苦難就在我們身邊。」
林美虹女士想透過《新娘妝》傳達深痛與不捨，疼惜受盡煎熬仍盡力生存的靈魂，展現出人道的深切關懷，是一部追尋普世人權價值的椎心動魄作品。

她表示：「新娘妝不論在歐洲或臺灣演出，都會邀請素人參與，透過藝術行動，帶更多人關注世上受苦的人們。」



(圖6) 舞蹈畫面



演出資訊

地點：
高雄衛武營國家藝術文化中心歌劇院

時間：
2019/07/06 (六) 19:30
2019/07/07 (日) 14:30

售價：
300/600/900/1,600/2,000/2,500

購票網址： <https://reurl.cc/ZdQRW>

演前導聆：
7/06(六)18:50-19:10
7/07(日)13:50-14:10

於歌劇院2樓大廳由衛武營藝術總監簡文彬與奧地利林茲國家劇院舞團藝術總監林美虹進行演前導聆

預告觀後

想介紹這部表演是由於題材實在太過特殊－融合臺灣本土歷史的血淚和西方舞台劇的形式，看完預告後可以說是嘆為觀止。

二二八的題材在臺灣一直以來都是個禁忌，眾人對這個血淋淋的歷史事件總是一知半解、似懂非懂；而老一輩的長者更是談到有的心酸、有的氣憤辱罵，因此對於編舞者能體會這種傷痛後改編成扣人心弦的表演感到十分驚嘆，強烈推薦對此題材有興趣的觀眾趁暑假到衛武營觀賞。

預告影片網址：
<https://reurl.cc/ob9Nq>

資料來源：

<https://reurl.cc/zGb2y>
<https://reurl.cc/8Aryy>
<https://reurl.cc/7AyZD>
<https://reurl.cc/ybn5M>
<https://reurl.cc/ZdQRW>

圖片來源：

圖1：<https://reurl.cc/Y5WM0>
圖2：<https://reurl.cc/5Lo7v>
圖3：<https://reurl.cc/2Abx6>
圖4：<https://reurl.cc/0bDVK>
圖5：<https://reurl.cc/64ypb>

圖6：<https://reurl.cc/1Lgn8>
圖7：<https://reurl.cc/Y5WM0>
圖8：<https://reurl.cc/1LzkG>

變身冤家

Moglie e Marito

[UF2B 古菱育/整理]

愛你另一半現在的樣子，

而不是希望他變成你心目中的樣子……



(圖1) 電影海報



角色介紹

索菲婭：

凱西亞·絲穆妮亞柯(Kasia Smutniak)飾演
在電影中她飾演的是一名非常有氣質的節目主持人，但跟老公感情不和睦。後來因為一場意外與醫生老公互換身體。靈魂互換後，她一改優雅形象，用自己精湛的演技表現出靈魂互換後他老公靈魂操控她身體粗魯、大咧咧的模樣。



(圖2) Kasia Smutniak



安德烈亞：

皮耶法蘭西斯柯·法維(Pierfrancesco Favino)飾演
他是一名很有名的醫生，在與老婆靈魂互換之後，他用精湛的演技，表現出老婆靈魂在她身體裡會有的樣子，他的舉手投足、一顰一笑，無一不告訴我們她是個優雅的女生，只是外表是男生罷了！

(圖3) Pierfrancesco Favino

故事內容

這部喜劇電影《變身冤家》(Moglie e Marito)，是義大利新銳導演西蒙加德諾(Simone Godano)的處女作。故事是在說一對打算要離婚的夫妻，一夜之間竟然交換了靈魂，一個成為最MAN的人妻，另個竟變成最嬌羞的人夫，而兩人的婚姻危機也有了轉機。

隨著靈魂互換後，兩人漸漸體會到對方的生活有多麼不容易，原本整天吵架只會抱怨對方不愛自己、不關心自己，到後來能夠理解和體諒彼此的辛苦，兩人才明白原來在對方看不見的地方，各自都承擔著不同的重責大任以及壓力。最後兩人由怨偶變佳偶，解除婚姻危機。



(圖4) 電影劇照

觀後心得

小編覺得這部電影值得觀看，故事的核心在講述都會男女面臨事業、感情以及家庭上的挑戰，把握了「靈魂交換」劇情一貫的核心價值「感同身受」。而在電影中更精準切中現代男女的愛情要害，點出情侶爭吵時最常用的抱怨「你不夠瞭解我」，儘管深愛著對方，瞭解彼此卻是談何容易呢？

撇開靈魂交換來看這部電影，劇本將許多夫妻相處和家庭維持上的諸多細節，處理地相當細膩且有趣，在兩位演技精湛的演員互相詮釋男女行為舉止之下，嚴肅的議題也呈現相當不錯的趣味感，甚至能讓觀眾哈哈大笑。兩人從最初的對立到化解衝突，最後能夠感同身受彼此的心境，角色的轉變、劇情的轉折處理都相當不錯。

最後小編很推薦這部電影，因為我們都有可能面臨感情問題，這時我們會需要去學習如何「感同身受」站在對方立場想，而不是永遠只站在自己的立場去思考每件事情。

電影預告片：

<https://reurl.cc/EvdZk>

資料來源：

<https://reurl.cc/je0gm>
<https://reurl.cc/Zo6a6>
<https://reurl.cc/Koaje>
<https://reurl.cc/aDWIQ>
<https://reurl.cc/QovZp>

圖片來源：

圖1：<https://reurl.cc/je0gm>
圖2：<https://reurl.cc/Zo6a6>
圖3：<https://reurl.cc/Zo6a6>
圖4：<https://reurl.cc/aDWIQ>



什麼是種族歧視？

在日常生活中又如何被複製？

Le Racisme Expliqué à Ma Fille

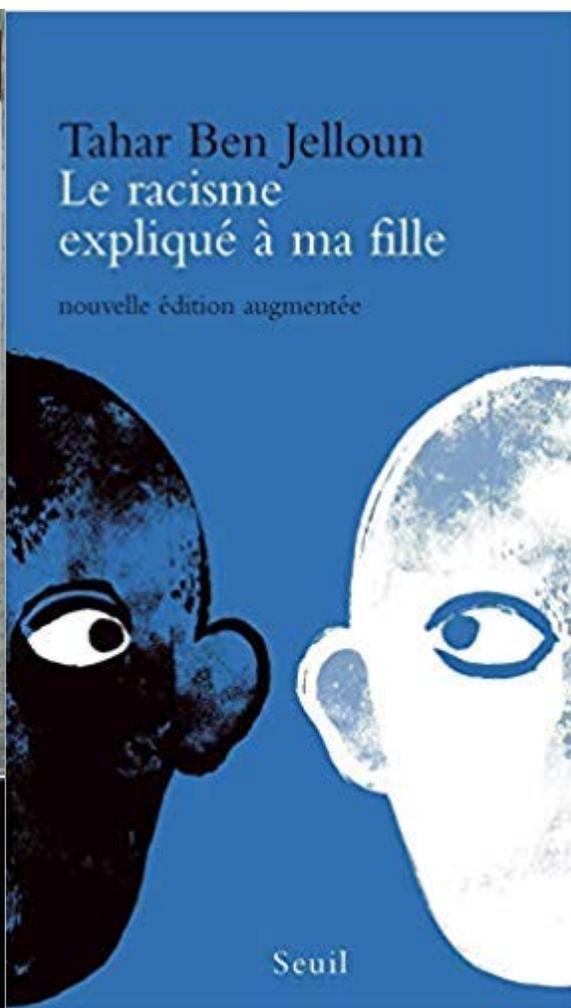
[UT1A 程彥竣/整理]

「千萬別忘記、別隱瞞，也別忽略。」

—塔哈爾·本·傑隆(Tahar Ben Jelloun)



(圖1) 中文版封面



(圖2) 法文版封面



作者介紹

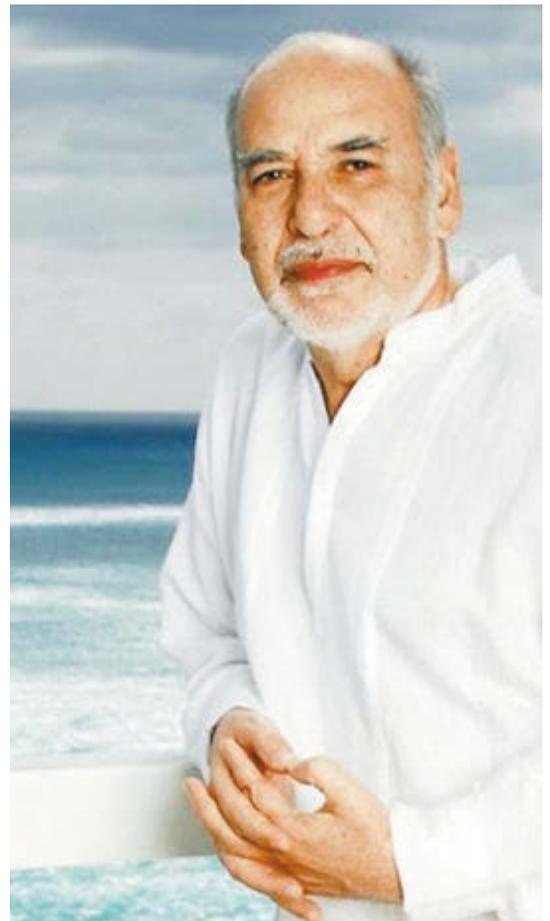
塔哈爾·本·傑隆1944年生於摩洛哥北部城市菲斯(Fez)。他18歲進入摩洛哥丹吉爾的法語學校就讀，隨後在摩洛哥首都拉巴特的大學修習哲學，並且熱衷於寫詩。

1971年移居法國。他的寫作風格融合法國文學和阿拉伯民間文學的特點，因此受到摩、法兩國讀者的喜愛。

他出版於1987年的小說《神聖的夜晚》(La Nuit Sacréé)為他贏得當年法國龔古爾文學獎(Le Prix Goncourt)，他也是阿拉伯作家獲此獎的第一人。

1988年出版《什麼是種族歧視？》(Le Racisme Expliqué à Ma Fille)大受好評，全球翻譯成40多種語言，更獲得聯合國之友「全球寬容獎」(Global Tolerance Award)。

2004年，他以《暗夜無盡》(Cette aveuglante absence de lumiere)榮獲國際IMPAC 都柏林文學獎(International IMPAC Dublin Literary Award)。其中的《廚房裡的葡萄》(Les Raisins de la galère)成為德國高中會考法文科目的指定閱讀書目。



(圖3) 塔哈爾·本·傑隆



內容介紹

本書以作者與女兒梅莉葉的對話呈現，作者為摩洛哥裔法國人，在法國人眼裡為「外國人」的角色。梅莉葉也對「外國人」一詞作出疑問，父親則認為應該從小就要讓孩子學會思辨，包括種族歧視的議題，所以非常樂意與梅莉葉討論。甚至曾帶著梅莉葉一起上街抗議德貝法外來移民定居草案(Loi Debré)。

外國人(l'étranger)一詞在法文裡有著陌生、奇怪之意。梅莉葉問她的父親：「如果我去諾曼第找朋友，我算外國人嗎？」父親解釋道，妳的確是外國人，但並不代表妳很陌生、奇怪。

作者將與梅莉葉的對話內容編成草稿，並讓她分享給同學們，甚至是她同學的家長們，讓看過內容的讀者可以寫下反應及回饋。

其中讓我印象最深刻的是梅莉葉提及她學校裡的老師都跟學生說人類可區分為白、黑、黃、紅不同「種」。作者反駁了老師的言論，人類是獨一無二的物種，並沒有許多人種而是只有單一人種。也許我們會說動物有許多品種，但「種」絕對不該用來形容人類。我們不能單純以輪廓、膚色、身高、臉型區分一個人的價值，那是不應該的。



讀後心得

種族歧視到頭來還是圍繞著一個最主要的因素，也是人類最直接的本能——恐懼。人類對未知的事物感到恐懼，並拒絕接觸因為害怕受傷。當他們發現這些未知的事物奪走他們的資產、工作機會後，他們會恐懼。害怕自己找不到工作，東西都被奪走。所以他們選擇排擠他們，以外表不相同之名打壓他們。

種族歧視不只侷限於黑人、白人、黃人膚色上的歧視。在臺灣，漢人起初來臺開墾時為原住民掛上「生番」、「熟番」的稱號也算是一種種族歧視，印度的種姓制度嚴格來說也算是一種種族歧視。認為英國人就喜歡喝下午茶、高冷，認為法國人就要浪漫。看到穆斯林就閃得遠遠的因為怕他身上帶著炸藥，看到中國人就覺得他會中國功夫。以上都是常常會犯的種族歧視錯誤，甚至還被當作拍攝搞笑影片的素材。

其實，種族歧視的另一個原因是因為無知。當對其它種族不了解而在沒有與他們相處，只憑網路上的影片對他們產生這樣的刻板印象。就是種族歧視。



館藏地：5F第一中文書庫

索書號：546.54 1127

資料來源：

<https://reurl.cc/MVY8k>

<https://reurl.cc/DpY9e>

圖片來源：

圖1：筆者自行拍攝

圖2：<https://reurl.cc/MVY8k>

圖3：<https://reurl.cc/DpY9e>



文藻歐盟園區電子報 146 編輯團隊

2019年07月03日發行

發行人**PUBLISHER** 張守慧 主任

發行**PUBLISHING** 文藻外語大學

歐盟觀光文化經貿園區 高雄市三民區民族一路900號

TEL: +886-7-342-6031 ext. 7502

FAX: +886-7-310-2411

編輯企劃 **EDITOR** 黃筱涵

文編**COPY EDITOR** 吳婕瑀、楊采飛、郭薊、高菀菱、黃育誠、
陳韋霓、劉德立、古菱育、程彥竣、廖敏惠

電子報訂閱：<https://goo.gl/forms/lpO7UNzly4tzQy8H3>